



**Комунальний заклад
«Бердянський медичний коледж»
Запорізької обласної ради**

Погоджено
Завідуюча навчально-методичним
кабінетом  А.Г. Заліська

«29» серпня 2017 р.
Завідувач відділення  А.В. Порецький
«01» вересня 2017 р.

Розглянуто і схвалено
на засіданні циклової комісії
гуманітарних та соціально-економічних
дисциплін
Протокол № 1 від «30» серпня 2017 р.
Голова комісії  Л.О. Гайдук

**ЗАВДАННЯ
ДО ДОМАШНЬОЇ КОНТРОЛЬНОЇ РОБОТИ
З ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ**

для студентів заочної форми навчання
спеціальності 226 «Фармація»

2017 р.

Пояснювальна записка

Даний збірник домашніх контрольних робіт з французької мови за професійним спрямуванням призначений для студентів заочного відділення спеціальності 226 «Фармація» і містить контрольні завдання, вимоги і рекомендації щодо їх виконання та зразки виконання завдань.

Виконання контрольних робіт сприяють більш глибокому засвоєнню курсу з французької мови за професійним спрямуванням У процесі навчання і в подальшій практичній роботі майбутній фахівець буде постійно стикатись з необхідністю знання іноземної мови. Володіння іноземною мовою є важливим чинником з підвищення загальноосвітнього та спеціального рівнів підготовки медичних працівників. Зумовлено це потребою у спеціалістах зі знанням іноземної мови в сучасному суспільстві, яке характеризується значним розширенням зовнішньоекономічних зв'язків, входження в Болонський процес, зміненою структурою медичного обслуговування, збільшенням видань та надходжень спеціальної літератури з медицини іноземною мовою із-за кордону. Необхідність надання консультацій іноземцям у нашій країні, можливість стажування за кордоном передбачають знання іноземної мови.

Предметом вивчення іноземної мови (за професійним спрямуванням) є проблеми в галузі фармації та хімії, пов'язані з конкретною спеціалізацією студентів та науково-технічним і культурним співробітництвом з іншими країнами, а також повсякденні і ділові контакти, ділове спілкування в усній та письмовій формі.

Завдання домашньої контрольної роботи охоплюють всі основні теми передбачені програмою для даної спеціальності.

Виконання вправ слід починати тільки після вивчення лексики та граматичних правил. Вивчивши лексику і виконавши запропоновані завдання та тренувальні вправи в повному обсязі студенти може починати виконувати домашню контрольну роботу та готуватися до заліку.

Вимоги до виконання та оформлення домашньої контрольної роботи

В процесі вивчення предмету студенти виконують 1 контрольну роботу.

Текст запитань студент переписує із збереженням нумерації завдань.

При оформленні домашньої контрольної роботи необхідно залишити поля для поміток викладача-рецензента.

Закінчувати оформлення роботи слід списком використаної літератури.

Контрольна робота повинна бути подана відповідно до встановлених термінів.

У випадку необхідності додаткових пояснень по виконанню домашньої контрольної роботи студент може отримати консультацію у викладача або звернутися в учбову частину заочного відділення.

Рекомендації щодо виконання завдань домашньої контрольної роботи

1. Вивчити граматичний матеріал у підручнику.
2. Перевірити свої знання за допомогою тестів для самоконтролю.
3. Вивчити відповідну лексику у словниковій формі.
4. Виконати всі завдання, які додаються для закріплення граматичних тем.
5. Тільки після того, як будуть виконані всі види робіт, треба приступити до виконання контрольної роботи.
6. Якщо при виконанні завдань виникли труднощі, необхідно повернутися до теоретичного матеріалу.

Варіант I

I Прочитайте і зробіть письмовий переклад тексту

Plante médicinale

Une plante médicinale est une plante dont un des organes, par exemple la feuille ou l'écorce possède des vertus curatives, et parfois toxiques selon son dosage.

Il existe une définition officielle des plantes médicinales : c'est celle qui résulte de leur inscription à la Pharmacopée. Selon le Code de la santé publique, la pharmacopée est la nomenclature des drogues, des médicaments simples et composés, des articles officinaux. Les plantes médicinales inscrites à la pharmacopée sont considérées comme des médicaments.

La phytothérapie est le traitement des maladies par les plantes. On compte environ 2 000 plantes utilisées en phytothérapie. La médecine par les plantes est l'une des plus vieilles médecines du monde. Depuis plus de 6000 ans des hommes du monde entier ont testé et sélectionné les meilleures plantes médicinales pour se soigner.

La plante constitue un ensemble riche et complexe, composé des parties aériennes (feuille, fruit, fleur...) et des parties souterraines (racine, rhizome). La plante peut avoir une ou plusieurs parties actives. Les plantes synthétisent les éléments du sol et de l'atmosphère qu'elles absorbent par les racines et par les feuilles: l'eau, l'acide carbonique et les matières minérales et inorganiques.

La recherche en phytothérapie sélectionne les plantes les plus actives et les plus efficaces pour lutter contre les maladies, et aujourd'hui les progrès de la science sont tels que de nouveaux horizons s'ouvrent. Nouvelles méthodes scientifiques, découverte de nouvelles propriétés, nouvelles formes d'utilisation des plantes peuvent être considérées comme de véritables médicaments.

Les plantes médicinales sont préparées par infusion, par décoction ou par macération. Leur mode d'utilisation est varié:

- par ingestion: sous forme de tisanes ou de poudre incorporée aux aliments;
- par fumigation ou sous forme de cigarettes à fumer;
- par application sur la peau: lotion ou fomention (compresses), cataplasmes;
- par bain de bouche et gargarismes;
- par le bain de tout ou partie du corps;

- par injection ou lavement;

Aucun traitement thérapeutique par les plantes (traitement phytothérapeutique) ne peut être considéré comme anodin, l'automédication peut s'avérer dangereuse.

II Завдання до тексту

1. Дайте відповіді на питання до тексту:

1. Qu'est-ce qu'on appelle une plante médicinale?
2. De quoi résulte une définition officielle des plantes médicinales?
3. Quel est le nom du recueil officiel national des médicaments et des articles officinaux?
4. Comment appelons-nous la science qui traite des maladies par les plantes?
5. Combien de plantes utilisées compte-t-on en phytothérapie?
6. De quelles parties la plante médicinale se compose-t-elle?
7. Quels sont des organes principaux de la plante médicinale?
8. Par quoi les plantes absorbent-elles les éléments du sol et de l'atmosphère?
9. La phytothérapie quelles plantes sélectionne-t-elle pour lutter contre les maladies?
10. Par quoi les plantes médicinales sont-elles préparées?

2. Яке з приведених нище речень відповідає темі текста:

1. Les remèdes que les médecins ordonnent peuvent être des comprimés, des potions, des pilules, des poudres, des gouttes, des cachets pour l'usage interne, des onguents, des colyres, des gargarismes pour l'usage externe.
2. La valériane officinale est une plante herbacée vivace de la famille des Valérianacées qui est un excellent remède des contractions nerveuses.
3. Les vitamines sont des aliments spécifiques qui agissent en quantité infinitésimale et qui sont absolument indispensables à l'entretien, au développement et à la reproduction de l'organisme.

3. Знайдіть в тексті переклад переклад слів і словосполучень:

лікарська рослина; мати лікарські властивості; надземні та підземні частини рослин; номенклатура лікарських засобів; ліки; дозування; рецептурна книга; лікування травами; охорона здоров'я; лікуватись; самолікування; кора;

впитувати; вуглекислота; вуглекислий газ; жирні кислоти; амінокислоти; таблетка; рослинна слизь; щитоподібна залоза; настій; відвар; настоянка;

III Лексичні завдання

1. Підберіть правильний переклад

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| 1. églantier <i>m</i> | 1. глуха кропива |
| 2. pissenlit <i>m</i> | 2. чабрець |
| 3. chêne <i>m</i> | 3. деревій |
| 4. lamier blanc <i>m</i> | 4. чорна смородина |
| 5. chélidoine <i>f</i> | 5. кріп |
| 6. menthe <i>f</i> | 6. шипшина |
| 7. thym <i>m</i> | 7. кульбабка |
| 8. cassis <i>m</i> | 8. дуб |
| 9. fenouil <i>m</i> | 9. чистотіл |
| 10. millefeuille <i>f</i> | 10. м'ята |

2. Перекладіть речення, звертаючи увагу на значення підкреслених слів:

1. Le blessé a été transporté à l'ambulance. La nuit, il a eu une crise cardiaque. On a fait venir l'ambulance.

2. Le malade avait 40° de fièvre. La fièvre des examens commençait.

3. Le médecin soigne le malade.

L'infirmière soigne le malade.

4. Il a une tumeur maligne.

Elle a une figure maligne.

5. Le médecin a ausculté un cardiaque. Le médecin a prescrit un cardiaque.

3. Перекладіть на французьку, використовуючи подані слова:

1) *assaut, attaque, accès, quinte f, crise*.

приступ кашля; приступ печени; сердечний приступ; приступ ярости; нервний приступ; взяти город приступом; приступ ревматизма;

2) *cordial, cardiaque, de coeur, d'amour, intime*.

сердечні краплі; сердечні болі; сердечні справи; сердечний друг; сердечна зустріч;

IV Граматичні завдання

1. Утворіть прислівники від поданих прикметників за допомогою суфікса „-ment” та перекладіть:

Зразок: général —> générale + **ment** —>• généralement

attentif	économique	principal
conforme	énorme	rapide
considérable	gratuit	vif
définitif	haut	
deuxième	léger	

2. Перекладіть речення, вкажіть граматичний час в якому вжито присудок :

1. Le docteur m'ordonna des piqûres.
2. On fit passer ce malade à la radio.
3. Louis Pasteur parvint le premier à prévenir la rage par des piqûres spéciales.
4. Après avoir accompli une série d'expériences, le savant arriva à faire une découverte importante.
5. Mes amis passèrent bien les examens.

3. Поставте дієслова в дужках в:

a) Futur simple

1. Le docteur (poser) au malade des questions sur son état.
2. Je (faire) une cure à la polyclinique de mon quartier.
3. Demain nous (aller) voir notre camarade malade.
4. Vous (pouvoir) trouver ce dictionnaire à la chaire des langues étrangères.

b) Futur immédiat

1. Nous (recevoir) tous les soins médicaux nécessaires.
2. Où (construire)-on le nouvel institut de recherches scientifiques?
3. Le médecin (ausculter) son malade, (tâter) le pouls et (établir) le diagnostic.
4. On (prendre) votre tension artérielle dans une heure.

c) Passé immédiat

1. Ce savant (faire) une découverte sur la défense de l'organisme contre les microbes pathogènes.
2. Nous (regarder) la carte des zones naturelles de notre pays.
3. Tu (entrer) et tu veux déjà t'enfuir.
4. Le train (s'arrêter) à la gare et nous descendons du wagon.

Варіант II

I Прочитайте і зробіть письмовий переклад тексту

LA NUTRITION DES VEGITAUX

Pour se developper et se reproduire la plante se nourrit d'aliments qu' elle puise dans le milieu qui l'entoure : les végétaux, aériens dans le sol et l'atmosphère; les vegetaux aquatiques dans l'eau.

La plante puise dans le sol des sels minéraux qu'elle absorbe à l'état de solutions dans l'eau par les poils absorbants des racines.

Ce mélange des sels miréraux dissous que les racines absorbent constitue la sève brute ou seve minerale qui circule dans toutes les vaisseaux ligneux.et pénètre par diffusion dans toutes les cellules des tissus de la plante,

Les plantes vertes placees à la lumière, ont le pouvoir de docomposer le gaz carbonique de l'air; elles fixent le carbone et rejettent l'oxygène. Cette fonction de nutrition, appelee assimilation chlorophyllienne.

Le carbone ainsi libère se combine à l'eau et aux substances minerale de la seve brute pour former des matières organiques complexes, véritables aliments assimilables par les cellules de la plante. Le melange de ces matières organiques elaborées dans les organes chlorophylliens des végétaux verts consistue la sève nourriciere ou sève elaborée que les vaisseaux libèriens distribuent dans toute la plante.

Les aliments que la seve nourriciere vehicule dans tous les orgares de la plante sont en partie immediatement assimiles par les tissus vivants, qui les utilisent pour leur accroissement et leur multiplication.

Une autre partie de ces aliments est mise en réserve, pour des besoins ultérieurs, dans les tissus de réserve (parenchymes) des graines, fruits, racines, tubercules, tiges, etc. Ces aliments sont généralement modifies, au moment de leur emmagasinement dans les tissus de reserve, sous des formes insolubles; c'est ainsi que les matières sucrées s'accroissent dans les cellule sous forme d'amidon (grains de ble), de fécule (tubercules de pomme de terre), etc.

II Завдання до тексту

1. Дайте відповіді на питання до тексту:

1. La plante, de quoi se nourrit-elle pour se développer et se reproduire?
2. La plante que puise-t-elle dans le sol?
3. Qu'est-ce que c'est que l' assimilation chlorophyllienne?
4. A quoi sont utilisés les aliments que la sève nourricière véhicule dans tous les organes de la plante?
5. Les aliments, dans quelles parties de plante sont - ils mis en réserve?
6. Les matières sucrées sous quelle forme s'accumulent – elles ?

2. Яке з речень відповідає темі тексту

1. Organes, généralement de forme aplatie et de couleur verte, des feuilles se constituent dans les bourgeons axillaires, au niveau des noeuds des tiges, qui les portent.
2. Des groupements d'organes concourant à une même fonction forment un appareil.
3. Les plantes vertes placées à la lumière ont le pouvoir de décomposer le gaz carbonique de l'air; elles fixent le carbone et rejettent l'oxygène.

III Лексичні завдання

1. Перекладіть словосполучення використовуючи текст:

1. для розвитку та розмноження
2. навколишнє середовище
3. наземна рослина
4. мінеральні соки
5. всмоктуючи ворсинки коріння
6. чистий сік
7. клітини тканин рослини
8. вловлювати деяку кількість сонячного випромінювання
9. лубяні судини
10. для майбутніх потреб

2. Підберіть до іменників відповідні прикметники:

- | | |
|-----------------|---------------------|
| 1. assimilation | 1. libériens |
| 2. radiation | 2. ultérieurs |
| 3. pigment | 3. vivants |
| 4. substances | 4. brute |
| 5. vegetaux | 5. carbonique |
| 6. aliments | 6. solaire |
| 7. seve | 7. assimilables |
| 8. vaisseaux | 8. chlorophyllienne |
| 9. tissus | 9. vert |
| 10. besoins | 10. minérales |
| 11. gaz | 11. aquatiques |

3. Перекладіть речення звертаючи увагу на значення прийменників:

1. Dans quelques mois nous subirons nos examens. 2. Dans cette salle d'études il fait toujours chaud. 3. Cet étudiant a fait un rapport sur les nouveautés scientifiques en chimie. 4. Mettez votre manuel de français sur le rayon. 5. Je vais à l'université à 8 heures et demie. 6. Mon père travaille à l'officine. 7. Je viendrai aujourd'hui vers midi. 3. Il est parti vers sa maison.

4. Утворіть іменники за допомогою суфіксів –ation, -tion та перекладіть:

transformer	modifier
colorer	reproduire
circuler	préparer
former	communiquer

5. Перекладіть речення

1. L'uranium et thorium sont des corps radioactifs.
2. Le corps humain est étudié par l'anatomie.
3. Le berillium est un corps très toxique.
4. Le corps principal de notre université a plusieurs étages.
5. Le corps enseignant de la chaire de chimie minérale est très nombreux.

IV Граматичні завдання

1. Запишіть наступні дієслова в а) I особі множини теперішнього часу; б)

I особі множини *Imparfait*

Lire, écrire, traduire, connaître, comprendre, faire, dire, garantir (2gr.), être

2. Поставте дієслова, що в дужках в *Imparfait*, речення перекладіть:

1. Les cours à l'université (commencer) à huit heures et (finir) à 4 heures.
2. Nous (avoir) chaque jour trois ou quatre cours.
3. Après les leçons je (rester) dans la salle de lecture.
4. J' (écrire) souvent des lettres à mes parents.
5. Nous (lire) des livres et des journaux.
6. Les étudiants (connaître) bien ce savant.
7. Mon ami (être) malade.
8. Il (faire) beau temps.

3. Перекладіть речення, вказуючи час присудка:

1. Ce malade passe un examen médical.
2. La laborantine examina sous le microscope une goutte de sang.
3. Elle mit une partie du sang dans un petit tube.
4. Quand le docteur m'avait interrogé je lui dis, que je me sentais fatigué.
5. Il prit une ordonnance que le docteur lui avait prescrit.

4. Поставте займенникові дієслова в відповідній формі теперішнього часу, речення перекладіть:

1. (Se promener)—vous après les cours?
2. (Se souvenir)-vous de vos vacances?
3. Vous (se baigner) en été dans la mer.
4. Je (s'adresser) au professeur.
5. Ce savant (se consacrer) aux problèmes de microbiologie.
6. A quelle heure (se lever)-vous chaque jour.
7. (s'entraîner)-il souvent dans la salle de gymnastique.
8. Mon camarade (s'intéresser) beaucoup à la politique.

Варіант III

I. Прочитайте і зробіть письмовий переклад тексту

Histoire de la pharmacie en Ukraine

Les origines de la science pharmaceutique se confondent avec celles de la médecine; nous connaissons les médicaments anciens par les traités de médecine.

Médecine populaire est la base et la source de l'art médical. Médecine antique et arabe a fait un effet considérable au développement de la médecine et de pharmacie en Ukraine. Beaucoup d'ouvrages sur le traitement par les herbes médicinales apparurent à l'époque de la Russie de Kyiv. On peut mentionner le premier ouvrage médical, écrit en grec par Eupraxie (grande - fille de Volodymyr Monomakh) "Unguenta" "Onguents", dans lequel elle a systématisé les connaissances en médecine et en pharmacie. La première officine en Ukraine fut inaugurée en 1445 à Lviv. Au bout de XVIII siècle à Kyiv on a fondé le Jardin botanique avec des plantes médicinales.

En 1715 la première officine permanente pour militaires fut apparue, et en 1728 on ouvrit la première officine privée pour la population civile de Kyiv. Les pharmacies apparaissent dans toutes les villes de l'Ukraine. Mais leur potentiel n'était pas suffisant.

II. Завдання до тексту

1. Випишіть з тексту та перекладіть медичні терміни

2. Дайте відповіді на питання

1. Les origines de la science pharmaceutique avec quoi se confondent-elles?
2. D'où connaissons-nous les médicaments anciens?.
3. Qu'est-ce qui est à la base de l'art médical?
4. Quelle est l'effet de la médecine antique à la médecine en Ukraine ?
5. Quels ouvrages en médecine apparurent-ils en Russie de Kyiv ?
6. Quel est le premier ouvrage en grec, quel est son rôle ?
7. La première officine en Ukraine, quand et où fut-elle ouverte?
8. Qu'est-ce qu'on a fondé au bout du 18 siècle à Kyiv?

3. Перекладіть речення

1. Народна медицина є основою медичної науки.
2. Фармація почала розвиватись ще з часів Київської Русі.
3. Цей вчений систематизував знання двох наук.
4. Перша аптека в нашому місті була відкрита в кінці XIX століття.
5. Перші медичні праці були написані грецькою мовою.

4. Випишіть групи слів де зв'язування є обов'язковим

5. Знайдіть в тексті та випишіть слова з літерою „g” поділяючи їх на дві колонки, відповідно до правил читання.

6. Випишіть з тексту дієслова в три колонки, відповідно до граматичного часу (passé composé, future simple, imparfait), запишіть їх неозначну форму та перекладіть

7. Випишіть з тексту та перекладіть речення де вжито пасивну форму.

III. Лексичні завдання

1. Перекладіть речення звертаючи увагу на значення прийменників:

1. Dans quelques mois nous subirons nos examens.
2. Dans cette salle d'études il fait toujours chaud.
3. Cet étudiant a fait un rapport sur les nouveautés scientifiques en chimie.
4. Mettez votre manuel de français sur le rayon.
5. Je vais à l'université à 8 heures et demie.
6. Mon père travaille à l'officine.
7. Je viendrai aujourd'hui vers midi.
3. Il est parti vers sa maison.

2. Утворіть іменники за допомогою суфіксів –ation, -tion та перекладіть:

transformer	modifier
colorer	reproduire
circuler	préparer
former	communiquer

3. Перекладіть речення

1. L'uranium et thorium sont des corps radioactifs.
2. Le corps humain est étudié par l'anatomie.
3. Le berillium est un corps très toxique.

4. Le corps principal de notre université a plusieurs étages.
5. Le corps enseignant de la chaire de chimie minérale est très nombreux.

IV Граматичні завдання

1. Поставте дієслова в дужках в:

a) Futur simple

1. Le docteur (poser) au malade des questions sur son état.
2. Je (faire) une cure à la polyclinique de mon quartier.
3. Demain nous (aller) voir notre camarade malade.
4. Vous (pouvoir) trouver ce dictionnaire à la chaire des langues étrangères.

b) Futur immédiat

1. Nous (recevoir) tous les soins médicaux nécessaires.
2. Où (construire)-on le nouvel institut de recherches scientifiques?
3. Le médecin (ausculter) son malade, (tâter) le pouls et (établir) le diagnostic.
4. On (prendre) votre tension artérielle dans une heure.

c) Passé immédiat

1. Ce savant (faire) une découverte sur la défense de l'organisme contre les microbes pathogènes.
2. Nous (regarder) la carte des zones naturelles de notre pays.
3. Tu (entrer) et tu veux déjà t'enfuir.
4. Le train (s'arrêter) à la gare et nous descendons du wagon.

Варіант IV

I. Прочитайте і зробіть письмовий переклад тексту

Histoire de la pharmacie en Ukraine

En 1715 la première officine permanente pour militaires fut apparue, et en 1728 on ouvrit la première officine privée pour la population civile de Kyiv. Les pharmacies apparaissent dans toutes les villes de l'Ukraine. Mais leur potentiel n'était pas suffisant.

Le développement de la pharmacie se renforce sous le pouvoir soviétique. On attire beaucoup d'attention à la formation des spécialistes qualifiée, au développement de la science pharmaceutique. Mais cette période est caractérisée par le manque des médicaments à cause du monopolisme d'Etat dans cette branche, qui nécessite de la gestion plus proche, plus rapide, plus individuelle .

En Ukraine indépendante il y a des officines privées et des pharmacies d'Etat. Le nombre des officines privées augmente constamment. L'assortiment des médicaments est très riche, il y a beaucoup d'entreprises conjointes.

Mais il existe le menace que l'Ukraine peut se transformer en grand marché des sociétés pharmaceutiques de l'Occident et de l'Est. Il faut, que l'industrie pharmaceutique ukrainienne se developpe.

II. Завдання до тексту

1. Випишіть з тексту та перекладіть медичні терміни

2. Дайте відповіді на питання

1. Quels événements dans l'histoire de pharmacie eurent-ils lieu en 1715 et en 1728?
2. Est-ce que leur potentiel est suffisant?
3. Quand le développement de la pharmacie se renforce-t-il?
4. La période soviétique par quoi est-elle caractérisée dans le développement de pharmacie.
5. Quelles officines y-a-t-il en Ukraine indépendante?
6. Quel menace existe-il ?
7. Qu'est-ce qu'il faut pour avoir la pharmacie nationale?

3. Перекладіть речення:

- 1.Останнім часом багато аптек з'явилося в нашому місті.
- 2.В коледжі велику увагу приділяють формуванню кваліфікованих спеціалістів.
- 3.Причиною нестачі медикаментів була монополія держави.
- 4.Кількість аптек постійно збільшується.
- 5.Асортимент ліків в нашій аптеці багатий.

4. Випишіть групи слів де звязування є обов'язковим

5. Знайдіть в тексті та выпишіть слова з літерою „с” поділяючи їх на дві колонки відповідно до правил читання.

6. Випишіть з тексту дієслова III групи, що вжиті в Present, запишіть їх неозначну форму та перекладіть

7. Випишіть з тексту та перекладіть речення де вжито пасивну форму.

III. Лексичні завдання

1. Утворіть прислівники від поданих прикметників за допомогою суфікса „-ment” та перекладіть:

Зразок: général —> générale + **ment** —>• généralement

attentif	économique	principal
conforme	énorme	rapide
considérable	gratuit	vif
définitif	haut	
deuxième	léger	

IV. Граматичні завдання

1. Поставте дієслова, що подані в дужках у вказаному часі. Фрази перекладіть:

1. L'institut de recherche (devenir — passé composé) un grand centre de science médicale.
2. L'infirmière (venir — imparfait) trois fois par jour pour faire des piqûres.
3. Le docteur (prendre — présent) la tension artérielle.

4. Le médecin (ausculter — plus-que-parfait) le malade avant de prescrire un traitement.
5. Je (aller — passé composé) à la pharmacie pour acheter des médicaments.
6. Il (tomber — plus-que-parfait) gravement malade mais grâce aux efforts des médecins il (guérir. — passé composé) complètement.
7. Il y a deux ans il (faire — imparfait) ses études à la première année à l'institut de médecine.
8. Les savants (découvrir — passé composé) un nouveau remède contre cette grave maladie.
9. L'auscultation (permettre — présent) au médecin d'établir le diagnostic. 10. La température de l'enfant (monter — plus-que-parfait) à 39°.
11. Les étudiants de mon groupe (passer — passé simple) quelques jours à la campagne.

2. Поставте дієслова в дужках в Imparfait та перекладіть речення:

Dans notre région il y a une grande ferme avec des champs et des vignes. Les fermiers (travailler) tous de bon coeur pour assurer la récolte. Au printemps ils (préparer) le sol pour y semer ou planter des légumes. Ils (labourer) les champs et (faire) les semailles. En été ils (arracher) les mauvaises herbes dans les potagers. Ils (faucher), ils (sécher) et ils (rentrer) les foins. Vers la fin de l'été et en automne ils (récolter) des fruits, des blés et d'autres céréales. Ils (faire) la moisson. Ils (battre) le blé. Enfin on (labourer) les champs pour y semer le blé d'hiver. Quand il (faire) mauvais temps, ils (réparer) les instruments agricoles. Souvent je (visiter) cette ferme et (aider) à travailler.

3. Перекладіть речення, вкажіть граматичний час в якому вжито присудок :

1. Le docteur m'ordonna des piqûres.
2. On fit passer ce malade à la radio.
3. Louis Pasteur parvint le premier à prévenir la rage par des piqûres spéciales.
4. Après avoir accompli une série d'expériences, le savant arriva à faire une découverte importante.

Варіант V

I. Прочитайте і зробіть письмовий переклад тексту

Rétrécissement aortique

Un malade âgé de 36 ans a été hospitalisé à l'occasion du rétrécissement aortique calcifié. Le diagnostic a été basé sur les signes suivants :

- 1) Une souffle systolique intense à la deuxième espace intercostale droite, avec irradiation vers le cou et disparition au deuxième bruit aortique;
- 2) Une cardiomégalie modérée, mais une forte calcification aortique orificielle ;
- 3) Les données de l'électrocardiogramme ;
- 4) L'hémodynamique.

Une intervention chirurgicale a été prescrite au malade. Mais pour des raisons personnelles, le malade a préféré ajourner cette intervention et il a quitté l'hôpital. Cinq mois plus tard il a eu une fièvre qui s'est maintenue pendant plusieurs jours à 39°. Son état a été pendant un certain temps amélioré par la prise d'antibiotiques à faibles doses. Vingt jours après, en dépit du traitement la fièvre est remontée à 39° et s'est accompagnée de malaise générale intense. Les hémocultures répétées durant toute cette période, d'abord sans traitement, puis pendant un intervalle de quelques jours, sont négatives. Devant l'aggravation rapide de l'état général et l'impossibilité de combattre l'infection, il est nécessaire de faire une intervention chirurgicale sur le rétrécissement aortique calcifié.

II. Завдання до тексту

1. Випишіть з тексту та перекладіть медичні терміни

2. Дайте відповіді на питання

1. Pourquoi le malade a été hospitalisé ?
2. Sur quoi a été basé le diagnostic ?
3. Qu'est - ce qu'on a prescrit au malade ?
4. Pourquoi le malade a ajourné l'intervention chirurgicale ?
5. Qu'est -ce qu'il est arrivé cinq mois plus tard ?
6. Quels sont les résultats des hémocultures ?

7. Quel traitement est nécessaire au malade ?

3. Перекладіть речення:

1. Вживання антибіотиків покращило його стан.
2. Діагноз базувався на даних електрокардіограми.
3. Хірургічне втручання було відкладене.
4. Гарячка протрималась 3 дні.
5. Стан хворого вимагає вживання ліків.

4. Знайдіть в тексті та впишіть в три колонки (відповідно до правил читання) слова з літерою "c"

5. Впишіть слова в яких є приголосні літери, що не вимовляються та підкресліть їх.

6. Впишіть з тексту дієслова, вжиті в Passé composé, запишіть їх неозначну форму, перекладіть.

7. Впишіть з тексту прикметники в три колонки:

- 1) Прикметники, що не змінюються в жіночому роді.
- 2) Прикметники, що змінюють тільки орфографію.
- 3) Прикметники, що змінюються при вимові.

III. Лексичні завдання

1. Утворіть прислівники від поданих прикметників за допомогою суфікса „-ment” та перекладіть:

Зразок: général —> générale + **ment** —>• généralement

attentif	économique	principal
conforme	énorme	rapide
considérable	gratuit	vif
définitif	haut	
deuxième	léger	

IV. Граматичні завдання

1. Поставте дієслова в дужках в Imparfait та перекладіть речення:

Dans notre région il y a une grande ferme avec des champs et des vignes. Les fermiers (travailler) tous de bon coeur pour assurer la récolte. Au printemps ils

(préparer) le sol pour y semer ou planter des légumes. Ils (labourer) les champs et (faire) les semailles. En été ils (arracher) les mauvaises herbes dans les potagers. Ils (faucher), ils (sécher) et ils (rentrer) les foins. Vers la fin de l'été et en automne ils (récolter) des fruits, des blés et d'autres céréales. Ils (faire) la moisson. Ils (battre) le blé. Enfin on (labourer) les champs pour y semer le blé d'hiver. Quand il (faire) mauvais temps, ils (réparer) les instruments agricoles. Souvent je (visiter) cette ferme et (aider) à travailler.

2. Перекладіть речення, вкажіть граматичний час в якому вжито присудок :

1. Le docteur m'ordonna des piqûres.
2. On fit passer ce malade à la radio.
3. Louis Pasteur parvint le premier à prévenir la rage par des piqûres spéciales.
4. Après avoir accompli une série d'expériences, le savant arriva à faire une découverte importante.
5. Mes amis passèrent bien les examens.

3. Поставте дієслова в дужках в:

a) Futur simple

1. Le docteur (poser) au malade des questions sur son état.
2. Je (faire) une cure à la polyclinique de mon quartier.
3. Demain nous (aller) voir notre camarade malade.
4. Vous (pouvoir) trouver ce dictionnaire à la chaire des langues étrangères.

b) Futur immédiat

1. Nous (recevoir) tous les soins médicaux nécessaires.
2. Où (construire)-on le nouvel institut de recherches scientifiques?
3. Le médecin (ausculter) son malade, (tâter) le pouls et (établir) le diagnostic.
4. On (prendre) votre tension artérielle dans une heure.

c) Passé immédiat

1. Ce savant (faire) une découverte sur la défense de l'organisme contre les microbes pathogènes.

2. Nous (regarder) la carte des zones naturelles de notre pays.

3. Tu (entrer) et tu veux déjà t'enfuir.

4. Le train (s'arrêter) à la gare et nous descendons du wagon.

4. Поставте займенникові дієслова в відповідній формі теперішнього часу, речення перекладіть:

1. Je (se laver) toujours à l'eau froide.

2. En hiver nous (s'habiller) chaudement.

3. Pourquoi (se coucher)-tu si tard?

4. En été les enfants (se baigner) dans la rivière, l'eau y est chaude.

5. Je (s'essuyer) avec une serviette-éponge.

Варіант VI

I. Прочитайте і зробіть письмовий переклад тексту

Systeme musculaire

Le système musculaire de l'homme se compose des muscles et des tendons. Un muscles est un organe fibreux dont les contractions produisent les mouvements de l'homme. Un tendon est une extrémité d'un muscle.

Le système musculaire fait une partie active de l'appareil moteur. Grâce aux contractions les muscles font bouger les os cela produit le déplacement du corps.

Les muscles peuvent être classifiés d'après quelques aspects, par exemple d'après leur forme, grandeur, fonction etc. D'après la forme on distingue des muscles longs et courts, plats et fuselés etc. D'après la fonction on distingue des fléchisseurs, des muscles extenseurs, des muscles horripilateurs, supinateurs, pronateurs etc. Un homme compte à peu près de 400 muscles. Ces muscles font 40% du poids total de l'homme.

II. Завдання до тексту

1. Випишіть з тексту та перекладіть медичні терміни

2. Дайте відповіді на питання

1. De quoi se compose le système musculaire?
2. Qu'est-ce que c'est qu'un muscle?
3. Qu'est-ce que c'est qu'un tendon?
4. Grâce à quoi se produit le déplacement du corps?
5. Comment peut-on classifier les muscles?
6. Quels muscles distingue-t-on d'après leur fonction?
7. Combien de muscles a un homme?

3. Перекладіть речення

1. М'язова система є активною частиною рухового апарату.
2. Скорочення м'язів призводить до руху людини.
3. М'язи змушують кістки рухатись.
4. М'язи поділяють відповідно до їх форми, розміру, функції.

5. М'язовий шар складає 40% загальної ваги людини.

4. Випишіть групи слів де зв'язування є обов'язковим;

5. Знайдіть в тексті та випишіть слова з носовими звуками [E] та [a] і підкресліть їх.

6. Знайдіть в тексті зворотні дієслова, запишіть інфінітив та перекладіть.

7. Знайдіть в тексті, випишіть та перекладіть речення де дієслово вжито в пасивній формі.

III. Лексичні завдання

1. Підберіть правильний переклад

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| 1. églantier <i>m</i> | 1. глуха кропива |
| 2. pissenlit <i>m</i> | 2. чабрець |
| 3. chêne <i>m</i> | 3. деревій |
| 4. lamier blanc <i>m</i> | 4. чорна смородина |
| 5. chélide <i>f</i> | 5. кріп |
| 6. menthe <i>f</i> | 6. шипшина |
| 7. thym <i>m</i> | 7. кульбабка |
| 8. cassis <i>m</i> | 8. дуб |
| 9. fenouil <i>m</i> | 9. чистотіл |
| 10. millefeuille <i>f</i> | 10. м'ята |

2. Перекладіть речення, звертаючи увагу на значення підкреслених слів:

1. Le blessé a été transporté à l'ambulance. La nuit, il a eu une crise cardiaque. On a fait venir l'ambulance.

2. Le malade avait 40° de fièvre. La fièvre des examens commençait.

3. Le médecin soigne le malade.

L'infirmière soigne le malade.

4. Il a une tumeur maligne.

Elle a une figure maligne.

5. Le médecin a ausculté un cardiaque. Le médecin a prescrit un cardiaque.

3. Перекладіть на французьку, використовуючи подані слова:

1) *assaut, attaque, accès, quinte f, crise.*

приступ кашлю; приступ печінки; серцевий приступ; приступ люті; нервовий приступ; взяти місто приступом; приступ ревматизму;

2) *cordial, cardiaque, de coeur, d'amour, intime.*

серцеві краплі; серцеві хвороби; сердечні справи; сердечний друг; сердечна зустріч;

IV. Граматичні завдання

1. Поставте дієслова в дужках в *Imparfait* та перекладіть речення:

Dans notre région il y a une grande ferme avec des champs et des vignes. Les fermiers (travailler) tous de bon coeur pour assurer la récolte. Au printemps ils (préparer) le sol pour y semer ou planter des légumes. Ils (labourer) les champs et (faire) les semailles. En été ils (arracher) les mauvaises herbes dans les potagers. Ils (faucher), ils (sécher) et ils (rentrer) les foins. Vers la fin de l'été et en automne ils (récolter) des fruits, des blés et d'autres céréales. Ils (faire) la moisson. Ils (battre) le blé. Enfin on (labourer) les champs pour y semer le blé d'hiver. Quand il (faire) mauvais temps, ils (réparer) les instruments agricoles. Souvent je (visiter) cette ferme et (aider) à travailler.

2. Перекладіть речення, вкажіть граматичний час в якому вжито присудок :

1. Le docteur m'ordonna des piqûres.
2. On fit passer ce malade à la radio.
3. Louis Pasteur parvint le premier à prévenir la rage par des piqûres spéciales.
4. Après avoir accompli une série d'expériences, le savant arriva à faire une découverte importante.
5. Mes amis passèrent bien les examens.

3. Поставте дієслова в дужках в:

a) Futur simple

1. Le docteur (poser) au malade des questions sur son état.
2. Je (faire) une cure à la polyclinique de mon quartier.

3. Demain nous (aller) voir notre camarade malade.
4. Vous (pouvoir) trouver ce dictionnaire à la chaire des langues étrangères.

b) Futur immédiat

1. Nous (recevoir) tous les soins médicaux nécessaires.
2. Où (construire)-on le nouvel institut de recherches scientifiques?
3. Le médecin (ausculter) son malade, (tâter) le pouls et (établir) le diagnostic.
4. On (prendre) votre tension artérielle dans une heure.

c) Passé immédiat

1. Ce savant (faire) une découverte sur la défense de l'organisme contre les microbes pathogènes.
2. Nous (regarder) la carte des zones naturelles de notre pays.
3. Tu (entrer) et tu veux déjà t'enfuir.
4. Le train (s'arrêter) à la gare et nous descendons du wagon.

4. Поставте займенникові дієслова в відповідній формі теперішнього часу, речення перекладіть:

1. Je (se laver) toujours à l'eau froide.
2. En hiver nous (s'habiller) chaudement.
3. Pourquoi (se coucher)-tu si tard?
4. En été les enfants (se baigner) dans la rivière, l'eau y est chaude.
5. Je (s'essuyer) avec une serviette-éponge.

Варіант VII

I. Прочитайте і зробіть письмовий переклад тексту

Un accident

...Une Peugeot 405 a brûlé le feu et a percuté une Renault - Espace dans laquelle il y avait cinq enfants. Les piétons qui étaient là se sont précipités vers l'Espace pour faire sortir les enfants. Quelqu'un a pris son téléphone portable et a appelé le SAMU.

Très vite, on a entendu la sirène du véhicule du SAMU et celle des policiers. Immédiatement les enfants blessés ont été allongés sur une civière et le médecin leur a donné les premiers soins dans l'ambulance. Un enfant a eu une fracture du tibia et une blessure du bras droit. Le médecin a appliqué au malade les éclisses et a pansé le bras blessé. Un autre enfant a eu une luxation de la cheville et quelques contusions.

Puis ils sont partis vers le centre hospitalier. Une seconde ambulance, celle des pompiers, est arrivée également et a emmené les autres enfants vers l'hôpital pour l'examen plus méticuleux. Pendant ce temps les policiers interrogeaient le chauffeur du Peugeot. Il a du souffler dans l'alcootest et comme le résultat était positif, un médecin a été appelé pour lui faire une prise de sang.

II. Завдання до тексту

1. Випишіть з тексту та перекладіть медичні терміни

2. Дайте відповіді на питання

1. De quoi s'agit - il dans le texte?
2. Qui est responsable de l'accident?
3. Qui était dans l'Espace?
4. Pourquoi les piétons se sont précipités vers l'Espace?
5. Qui est arrivé sur le lieu de l'accident?
6. Quels traumatismes ont eu les enfants?
7. Qui a donné aux enfants les premiers soins?
8. Quels soins a donné le médecin aux enfants?
9. Les pompiers, où ont - ils emmené les enfants?

10. Pourquoi le médecin a fait une prise de sang au chauffard responsable de l'accident?

3. Випишіть з тексту слова з приголосними, що не вимовляються та підкресліть ці приголосні;

4. Випишіть з тексту слова з носовим звуком [E] та підкресліть буквосполучення.

5. Знайдіть в тексті і випишіть дієслова, що вжиті в Passé composé, напишіть їх інфінітив, перекладіть;

6. Знайдіть в тексті і випишіть дієслова, що вжиті в Imparfait, напишіть їх інфінітив та перекладіть.

III. Лексичні завдання

1. Підберіть до іменників відповідні прикметники:

- | | |
|-----------------|---------------------|
| 1. assimilation | 1. libériens |
| 2. radiation | 2. ultérieurs |
| 3. pigment | 3. vivants |
| 4. substances | 4. brute |
| 5. végétaux | 5. carbonique |
| 6. aliments | 6. solaire |
| 7. sève | 7. assimilables |
| 8. vaisseaux | 8. chlorophyllienne |
| 9. tissus | 9. vert |
| 10. besoins | 10. minerales |
| 11. gaz | 11. aquatiques |

2. Перекладіть речення звертаючи увагу на значення прийменників:

1. Dans quelques mois nous subirons nos examens.
2. Dans cette salle d'études il fait toujours chaud.
3. Cet étudiant a fait un rapport sur les nouveautés scientifiques en chimie.
4. Mettez votre manuel de français sur le rayon.
5. Je vais à l'université à 8 heures et demie.
6. Mon père travaille à l'officine.
7. Je viendrai aujourd'hui vers midi.
3. Il est parti vers sa maison.

3. Утворіть іменники за допомогою суфіксів –ation, -tion та перекладіть:

transformer

modifier

colorer

reproduire

circuler

préparer

former

communiquer

4. Перекладіть речення

1. L'uranium et thorium sont des corps radioactifs.
2. Le corps humain est étudié par l'anatomie.
3. Le berillium est un corps très toxique.
4. Le corps principal de notre université a plusieurs étages.
5. Le corps enseignant de la chaire de chimie minérale est très nombreux.

IV Граматичні завдання

1. Запишіть наступні дієслова в а) I особі множини теперішнього часу; б)

I особі множини *Imparfait*

lire

connaître

dire

écrire

comprendre

garantir (2gr.)

traduire

faire

être

2. Поставте дієслова, що в дужках в *Imparfait*, речення перекладіть:

1. Les cours à l'université (commencer). à huit heures et (finir) à 4 heures.
2. Nous (avoir) chaque jour trois ou quatre cours.
3. Après les leçons je (rester) dans la salle de lecture.
4. J' (écrire) souvent des lettres à mes parents.
5. Nous (lire) des livres et des journaux.
6. Les étudiants (connaître) bien ce savant.
7. Mon ami (être) malade.
8. Il (faire) beau temps.

3. Перекладіть речення, вказуючи час присудка:

1. Ce malade passe un examen médical.
2. La laborantine examina sous le microscope une goutte de sang.

3. Elle mit une partie du sang dans un petit tube.
4. Quand le docteur m'avait interrogé je lui dis, que je me sentais fatigué.
6. Il prit une ordonnance que le docteur lui avait prescrit.

4. Поставте дієслова в:

a/Futur simple

1. Vous (**prendre**) ces comprimés trois fois par jour.
2. Aujourd'hui nous (aller) à la chaire de chimie ou nous (avoir) une consultation.
3. Il (falloir) acheter un onguent.
4. A quelle heure (être) - vous à la maison.

b/Futur immédiat

1. Le médecin (prescrire) des cachets.
2. Mon ami (guérir).
3. Elle (suivre) un traitement à la maison.
4. Nous (revenir) de bonne heure aujourd'hui.
5. Vous (décrire) cette expérience dans vos cahiers.

c/ Passé immédiat

1. Les cours (commencer).
2. Je (lire) un nouvel article de ce savant.
3. La pharmacienne (remettre) les médicaments au client.
4. Nous (arriver).

5. Поставте займенникові дієслова в відповідній формі теперішнього часу, речення перекладіть:

1. (Se promener)—vous après les cours?
2. (Se souvenir)-vous de vos vacances?
3. Vous (se baigner) en été dans la mer.
4. Je (m'adresser) au professeur.
5. Ce savant (se consacrer) aux problèmes de microbiologie.
6. A quelle heure (se lever)-vous chaque jour.
7. (s'entraîner)-il souvent dans la salle de gymnastique.

Варіант VIII

I. Прочитайте і зробіть письмовий переклад тексту

Systeme digestif de l'homme

Chaque partie du système digestif a ses particularités mais on peut aussi trouver des traits communs.

Le système comprend des organes digestifs et des glandes digestives.

Un canal digestif comprend une cavité buccale, un pharynx, un oesophage, un estomac, un gros intestin, des intestins grêles et un intestin rectum.

Parmi les glandes digestives on peut citer une glande salivaire, un foie et un pancréas.

Un appareil digestif c'est un système des organes qui assurent l'élaboration des aliments, le transportement des masses alimentaires dans la voie digestive, la résorption des matières nutritives et de l'eau dans le sang et l'écartement de l'organisme des restes des aliments. Le canal digestif a la forme d'un tube de 8 - 10 mètres de long.

Un oesophage est un canal qui conduit les aliments dans l'estomac.

Un estomac est un viscère membraneux dans lequel commence la digestion des aliments.

Un intestin est un viscère allant de l'estomac à l'anus.

Un pancréas est une glande qui déverse dans l'intestin un liquide qui agit sur les graisses.

II. Завдання до тексту

1. Випишіть з тексту та перекладіть медичні терміни

2. Дайте відповіді на питання

1. Quelles sont les fonctions de l'appareil digestif?
2. De quoi se compose le système des organes digestifs ?
3. Quels organes comprend le canal digestif ?
4. Quelles glandes digestives connaissez-vous ?
5. Quelle forme a le canal digestif?
6. Quelle est la longueur du canal digestif ?

7. Qu' est-ce que c' est qu' un estomac ?
8. Qu' est-ce que c' est qu'un pancréas ?
9. Quels types de dents connaissez - vous ?
10. De quoi est couverte une dent ?

3. Перекладіть речення

1. Зуб має коронку, шийку та корінь.
2. Зуб вкритий емаллю.
3. Зуб та язик знаходяться в ротовій порожнині.
4. Стравохід - це канал, що проводить їжу в шлунок.
5. Кишка має форму трубки.
6. Підшлункова залоза є травною залозою.
7. В шлунку починається травлення їжі.
8. Тонка кишка забезпечує всмоктування в кров поживних речовин та води.
9. Травний канал має довжину 8-10 метрів.

4. Знайдіть в тексті та впишіть в три колонки (відповідно до правил читання) слова з літерою "s"

5. Випишіть з тексту слова з приголосними, що не вимовляються та підкресліть ці приголосні.

6. Знайдіть в тексті та випишіть прикметники у яких зміниться закінчення при утворенні жіночого роду (запишіть форму чоловічого і жіночого роду);

7. Запишіть інфінітив дієслів III групи, що вживаються в тексті, запишіть їх переклад.

III. Лексичні завдання

1. Перекладіть речення звертаючи увагу на значення прийменників:

1. Dans quelques mois nous subirons nos examens.
2. Dans cette salle d'études il fait toujours chaud.
3. Cet étudiant a fait un rapport sur les nouveautés scientifiques en chimie.
4. Mettez votre manuel de français sur le rayon.
5. Je vais à l'université à 8 heures et

demie. 6. Mon père travaille à l'officine. 7. Je viendrai aujourd'hui vers midi. 3. Il est parti vers sa maison.

2. Утворіть іменники за допомогою суфіксів –ation, -tion та перекладіть:

transformer

modifier

colorer

reproduire

circuler

préparer

former

communiquer

3. Перекладіть речення

1. L'uranium et thorium sont des corps radioactifs.
2. Le corps humain est étudié par l'anatomie.
3. Le berillium est un corps très toxique.
4. Le corps principal de notre université a plusieurs étages.
5. Le corps enseignant de la chaire de chimie minérale est très nombreux.

IV. Граматичні завдання

1. Поставте дієслова в дужках в:

a) Futur simple

1. Le docteur (poser) au malade des questions sur son état.
2. Je (faire) une cure à la polyclinique de mon quartier.
3. Demain nous (aller) voir notre camarade malade.
4. Vous (pouvoir) trouver ce dictionnaire à la chaire des langues étrangères.

b) Futur immédiat

1. Nous (recevoir) tous les soins médicaux nécessaires.
2. Où (construire)-on le nouvel institut de recherches scientifiques?
3. Le médecin (ausculter) son malade, (tâter) le pouls et (établir) le diagnostic.
4. On (prendre) votre tension artérielle dans une heure.

c) Passé immédiat

1. Ce savant (faire) une découverte sur la défense de l'organisme contre les microbes pathogènes.
2. Nous (regarder) la carte des zones naturelles de notre pays.

3. Tu (entrer) et tu veux déjà t'enfuir.

4. Le train (s'arrêter) à la gare et nous descendons du wagon.

2. Поставте дієслова, що подані в дужках у вказаному часі. Фрази перекладіть:

1. L'institut de recherche (devenir — passé composé) un grand centre de science médicale.

2. L'infirmière (venir — imparfait) trois fois par jour pour faire des piqûres.

3. Le docteur (prendre — présent) la tension artérielle.

4. Le médecin (ausculter — plus-que-parfait) le malade avant de prescrire un traitement.

5. Je (aller — passé composé) à la pharmacie pour acheter des médicaments.

6. Il (tomber — plus-que-parfait) gravement malade mais grâce aux efforts des médecins il (guérir. — passé composé) complètement.

7. Il y a deux ans il (faire — imparfait) ses études à la première année a l'inst'tut de médecine.

8. Les savants (découvrir — passé composé) un nouveau remède contre cette grave maladie.

9. L'auscultation (permettre — présent) au médecin d'établir le diagnostic. 10. La température de l'enfant (monter — plus-que-parfait) à 39°.

11. Les étudiants de mon groupe (passer — passé simple) quelques jours à la campagne.

12. Puisqu'il (avoir — imparfait) un rhume il (recevoir — passé composé) des rayons sur le nez.

13. On (faire— passé simple) passer ce malade à la radio.

14. Maintenant mon ami (aller — présent) beaucoup mieux.

Варіант ІХ

I. Прочитайте і зробіть письмовий переклад тексту

Les dents et la prophylaxie des infections.

Les dents, comme certains autres organes sont particulièrement sensibles de provoquer ou défavoriser les rechutes d' un certain nombre d' accidents infectieux.

Les causes des caries sont multiples, tantôt externes mécaniques, physiques, chimiques, bactériennes, tantôt internes. Les causes internes sont liées avec un trouble métabolique, un déséquilibre alimentaire, l'absorption de certains médicaments etc.

Les complications infectieuses locales peuvent être aiguës ou chroniques. Aiguës ce sont les abcès dentaires, les ostéites et les ostéomyélites. Chroniques ce sont les granulomes, les kystes, les cellulites et les ostéites chroniques.

Une place à part doit être réservée aux stomatites. Elles sont le plus souvent liées avec les accidents de desinclusions dentaires, elles se caractérisent par l'existence de pauches gingivales d' aspect inflammatoire et d' évolution chronique entrecoupée de poussées aiguës et subaiguës.

Il est à noter que la carie, voit sa fréquence diminuer du fait d' une hygiène buccale satisfaisante. La prophylaxie de la carie consiste en brossage des dents au moins deux fois par jour et, si possible, après chaque repas. Et surtout les examens systématiques et réguliers chez le dentiste constituent en fait la véritable prophylaxie des infections.

II. Завдання до тексту

1. Випишіть з тексту та перекладіть медичні терміни

2. Дайте відповіді на питання

1. Quelles sont les causes des caries ?
2. A quoi sont liées les causes internes des caries ?
3. Quelles sont les complications infectieuses ?
4. A quoi sont liées les stomatites ?
5. En quoi constitue la prophylaxie de la carie ?

3. Перекладіть речення

- 1.Зуби надзвичайно чутливі до інфекцій.
2. Причини хвороби пов'язані з вживанням деяких медикаментів.
- 3.Гігієна ротової порожнини допомагає запобігти карієсу.
- 4.Профілактика карієсу полягає в чищенні зубів.
- 5.Причини карієсу можуть бути внутрішніми та зовнішніми.

4. Випишіть з тексту слова де літера "t" вимовляється як [s] та підкресліть цю літеру;

5. Випишіть з тексту слова, що мають носовий звук [a] та підкресліть буквосполучення носового звуку.

6. Випишіть з тексту дієслова III групи, що вжиті в інфінітиві, напишіть їх переклад.

7. Випишіть з тексту в три колонки прикметники (чоловічий рід однина, жіночий рід однина та множина), зробіть їх переклад.

III. Лексичні завдання

1. Підберіть правильний переклад

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| 1. églantier <i>m</i> | 1. глуха кропива |
| 2. pissenlit <i>m</i> | 2. чабрець |
| 3. chêne <i>m</i> | 3. деревій |
| 4. lamier blanc <i>m</i> | 4. чорна смородина |
| 5. chélideine <i>f</i> | 5. кріп |
| 6. menthe <i>f</i> | 6. шипшина |
| 7. thym <i>m</i> | 7. кульбабка |
| 8. cassis <i>m</i> | 8. дуб |
| 9. fenouil <i>m</i> | 9. чистотіл |
| 10. millefeuille <i>f</i> | 10. м'ята |

2. Утворіть прислівники від поданих прикметників за допомогою суфікса „-ment” та перекладіть:

Зразок: général —> générale + **ment** —>• généralement

attentif	économique	principal
conforme	énorme	rapide
considérable	gratuit	vif
définitif	haut	
deuxième	léger	

IV. Граматичні завдання

1. Поставте дієслова, що подані в дужках у вказаному часі. Фрази перекладіть:

1. L'institut de recherche (devenir — passé composé) un grand centre de science médicale.
2. L'infirmière (venir — imparfait) trois fois par jour pour faire des piqûres.
3. Le docteur (prendre — présent) la tension artérielle.
4. Le médecin (ausculter — plus-que-parfait) le malade avant de prescrire un traitement.
5. Je (aller — passé composé) à la pharmacie pour acheter des médicaments.
6. Il (tomber — plus-que-parfait) gravement malade mais grâce aux efforts des médecins il (guérir. — passé composé) complètement.
7. Il y a deux ans il (faire — imparfait) ses études à la première année à l'institut de médecine.
8. Les savants (découvrir — passé composé) un nouveau remède contre cette grave maladie.
9. L'auscultation (permettre — présent) au médecin d'établir le diagnostic. 10. La température de l'enfant (monter — plus-que-parfait) à 39°.
11. Les étudiants de mon groupe (passer — passé simple) quelques jours à la campagne.
12. Puisqu'il (avoir — imparfait) un rhume il (recevoir — passé composé) des rayons sur le nez.

13. On (faire— passé simple) passer ce malade à la radio.

14. Maintenant mon ami (aller — présent) beaucoup mieux.

2. Перекладіть речення, вкажіть граматичний час в якому вжито присудок :

1. Le docteur m'ordonna des piqûres.

2. On fit passer ce malade à la radio.

3. Louis Pasteur parvint le premier à prévenir la rage par des piqûres spéciales.

4. Après avoir accompli une série d'expériences, le savant arriva à faire une découverte importante.

5. Mes amis passèrent bien les examens.

Варіант X

I. Прочитайте і зробіть письмовий переклад тексту

L'anamnèse d'une maladie.

En ... le malade a ressenti pour la première fois des douleurs gastriques post-prandiales à types de crampes. On lui a pratiqué pour la première fois un examen fibrogastrosopique de l'estomac à cause des douleurs.

L'examen a montré un ulcus de la face postérieure de l'estomac. Il a été soumis à un traitement classique. Le bismuth et les anticholinergiques avec vingt-cinq injections intramusculaires de laristine-laroscobine. Aussitôt obtenu le soulagement le malade interrompt son traitement et ne revient consulter le médecin qu'à l'occasion d'une nouvelle poussée un an plus tard. Le même traitement a été prescrit ; deux injection intramusculaires par jour pendant douze jours. Et comme résultat, la disparition des crampes post-prandiales est totale dès la troisième injection. Maintenant le malade se trouve bien.

II. Завдання до тексту

1. Випишіть з тексту та перекладіть медичні терміни

2. Дайте відповіді на питання

1. Quand le malade a-t-il ressenti les douleurs pour la première fois ?
2. Quels examens on lui a pratiqué ?
3. Quel a été le résultat de l'examen ?
4. Quel traitement a reçu le malade ?
5. A-t-il obtenu un soulagement des douleurs ?
6. Quand le malade est revenu consulter le médecin ?
7. Quelle a été la cause d'une nouvelle consultation ?
8. Comment se trouve le malade à présent ?

3. Перекладіть речення

1. Хворому зробили фіброгастроскопію.
2. Хворому призначили антихолінергетики.
3. Лікування складалось з 10 ін'єкцій.
4. Він отримував по дві ін'єкції щодня.

5. Хворий почуває себе добре.

4. Випишіть пари слів між якими зв'язування є обов'язковим;

5. Випишіть з тексту слова в чотири колонки за наявністю носових звуків [a], [o], [E], [oe]

6. Випишіть дієслова, вжиті в тесті в дві колонки (Présent і Passé composé) та зробіть їх переклад.

III. Лексичні завдання

1. Утворіть прислівники від поданих прикметників за допомогою суфікса „-ment” та перекладіть:

Зразок: général —> générale + **ment** —>• généralement

attentif	économique	principal
conforme	énorme	rapide
considérable	gratuit	vif
définitif	haut	
deuxième	léger	

2. Підберіть правильний переклад

1. églantier <i>m</i>	1. глуха кропива
2. pissenlit <i>m</i>	2. чабрець
3. chêne <i>m</i>	3. деревій
4. lamier blanc <i>m</i>	4. чорна смородина
5. chélideine <i>f</i>	5. кріп
6. menthe <i>f</i>	6. шипшина
7. thym <i>m</i>	7. кульбабка
8. cassis <i>m</i>	8. дуб
9. fenouil <i>m</i>	9. чистотіл
10. millefeuille <i>f</i>	10. м'ята

IV. Граматичні завдання

1. Поставте дієслова в дужках в **Imparfait** та перекладіть речення:

Dans notre région il y a une grande ferme avec des champs et des vignes. Les fermiers (travailler) tous de bon coeur pour assurer la récolte. Au printemps ils

(préparer) le sol pour y semer ou planter des légumes. Ils (labourer) les champs et (faire) les semailles. En été ils (arracher) les mauvaises herbes dans les potagers. Ils (faucher), ils (sécher) et ils (rentrer) les foins. Vers la fin de l'été et en automne ils (récolter) des fruits, des blés et d'autres céréales. Ils (faire) la moisson. Ils (battre) le blé. Enfin on (labourer) les champs pour y semer le blé d'hiver. Quand il (faire) mauvais temps, ils (réparer) les instruments agricoles. Souvent je (visiter) cette ferme et (aider) à travailler.

2. Перекладіть речення, вкажіть граматичний час в якому вжито присудок :

1. Le docteur m'ordonna des piqûres.
2. On fit passer ce malade à la radio.
3. Louis Pasteur parvint le premier à prévenir la rage par des piqûres spéciales.
4. Après avoir accompli une série d'expériences, le savant arriva à faire une découverte importante.
5. Mes amis passèrent bien les examens.

3. Поставте дієслова в дужках в:

a) Futur simple

1. Le docteur (poser) au malade des questions sur son état.
2. Je (faire) une cure à la polyclinique de mon quartier.
3. Demain nous (aller) voir notre camarade malade.
4. Vous (pouvoir) trouver ce dictionnaire à la chaire des langues étrangères.

b) Futur immédiat

1. Nous (recevoir) tous les soins médicaux nécessaires.
2. Où (construire)-on le nouvel institut de recherches scientifiques?
3. Le médecin (ausculter) son malade, (tâter) le pouls et (établir) le diagnostic.
4. On (prendre) votre tension artérielle dans une heure.

c) Passé immédiat

1. Ce savant (faire) une découverte sur la défense de l'organisme contre les microbes pathogènes.
2. Nous (regarder) la carte des zones naturelles de notre pays.
3. Tu (entrer) et tu veux déjà t'enfuir.
4. Le train (s'arrêter) à la gare et nous descendons du wagon.

4. Поставте займенникові дієслова в відповідній формі теперішнього часу, речення перекладіть:

1. Je (se laver) toujours à l'eau froide.
2. En hiver nous (s'habiller) chaudement.
3. Pourquoi (se coucher)-tu si tard?
4. En été les enfants (se baigner) dans la rivière, l'eau y est chaude.
5. Je (s'essuyer) avec une serviette-éponge.

Зразок виконання контрольної роботи

Варіант ...

I. Прочитайте і зробіть письмовий переклад тексту

Лікарська рослина

Лікарська рослина – це рослина, один з органів якої, наприклад, листя або кора, мають лікувальні властивості, іноді токсичні, залежно від дозування.

II. Завдання до тексту

1. Випишіть з тексту та перекладіть медичні терміни

des drogues - наркотики

la phytothérapie - фітотерапія

le traitement - лікування

2. Дайте відповіді на питання

1. Qu'est-ce qu'on appelle une plante médicinale?

Une plante médicinale est une plante dont un des organes possède des vertus curatives.

3. Знайдіть в тексті та запишіть в три колонки (відповідно до правил читання) слова з літерою "c"

[s] citer

[k] ecors

[ʃ] chute

4. Випишіть слова в яких є приголосні літери, що не вимовляються та підкресліть їх. *Traitement*, ...

5. Впишіть з тексту дієслова, вжиті в *Passé composé*, запишіть їх неозначну форму, перекладіть.

elle a accumulé – accumuler - накопичувати

6. Впишіть з тексту прикметники в три колонки:

1) Прикметники, що не змінюються в жіночому роді.

rouge

2) Прикметники, що змінюють тільки орфографію.

bleu (-e)

3) Прикметники, що змінюються при вимові.

vert (-e)

III. Лексичні завдання

1. Підберіть правильний переклад

chêne *m* - дуб

2. Перекладіть речення, звертаючи увагу на значення підкреслених слів:

Le malade avait 40° de fièvre. - Хворий мав температуру до 40°.

La fièvre des examens commençait. – Починалась екзаменаційна гарячка.

3. Перекладіть на французьку, використовуючи подані слова:

серцевий приступ – *crise cardiaque*

4. Утворіть прислівники від поданих прикметників за допомогою

суфікса „-ment” та перекладіть: général - généralement

IV. Граматичні завдання

1. Поставте дієслова в дужках в **Imparfait** та перекладіть речення:

Les fermiers travaillait tous de bon coeur pour assurer la récolte. – Фермери працювали від щирого серця ...

2. Перекладіть речення, вкажіть граматичний час в якому вжито присудок :

1. Le docteur m'ordonna des piqûres. – Лікар прописав мені уколи. (Passé simple)

3. Поставте дієслова в дужках в:

a) Futur simple

1. Le docteur posera au malade des questions sur son état. – Лікар поставе питання хворому

b) Passé immédiat

1. Ce savant vient de faire une découverte sur. – Цей вчений щойно зробив відкриття ...

4. Поставте займенникові дієслова в відповідній формі теперішнього часу, речення перекладіть:

1. En hiver nous nous habillons chaudement. Взимку ми вдягаємось тепліше.

Рекомендована література

Крючков Г. Г.

Поглиблений курс французької мови Київ 2006

Попова И.Н.

Manuel de français NESTOR Academic publishers 2010

Эристава Н. Н.

Пособие по французской медицинской разговорной речи М 1999

Сайти bonjourdefrance.com

lepointdufle.net

lexilogos.com